

www.facebook.com/novi.matajur



PROJEKT BIMOBIS

Odparli kolesarsko pot
od Špietra do Petjaga

STRAN 3

GARMAK

V Podhostnem bo velika hiša
na voljo turistom

STRAN 7

naš časopis tudi
na spletni strani

www.novimatajur.it

novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 27 (1904)
Čedad, sredo, 8. julija 2015

An na Krasu zastopijo naš čarni humor

Tisti, ki smo 8. marca v Špietru gledal igro '8 žensk' Beneškega gledališča (an nas je bluo puno, de nie bla zadost za vse ciela dvorana), smo že viedli, de tela čarna komedija an naši igrauci (pruzapru igrauke) so bli zaries dobri. Tuole je telkrat priznala an žirija zamejskega festivala amaterskih dramskih skupin, ki je vsake dvie lieta v Mavhinjah, adni vasi na Krasu, ki je dala pru Beneškemu gledališču te parvo nagrado.

Smo zadost prepričani, de je pamet vsieh tistih, ki so par našem gledališču, letiela na spomin Marjana Bevka, ki je zmanjku pru malo cajta priet, ku so parvič predstavli novo igro v Špietru. Marjan je biu puno liet režiser gledališča, ku vsi vedo, an ku mu vsi priznajo, je biu med tistimi, ki so narbuj skarbiel, de bi z lieta v lieto zrasla kvaliteta predstav an igraucu. An ki je znu daržat kupe te buj mlade, ki so tud z gledališčam rastli tle po naših dolinah an ki za tuole nosejo še par sarcu naš slovienski izik an našo kulturo. An vse tuole, mladi an manj mladi, nosejo okuole an ponosno an prostovoljno pokažejo vsien. Magar kajšnemu se bo tuole zdielo čudno, sa pravejo, de tle se kajšni imajo za Slovence samuo, zak dobijo sude. Telim bi rad poviedu, de če oni imajo take principe, de se ganejo samuo, če kiek zaslužijo, nie rečeno, de an vsi ti druz mislejo takuo. Tiste, ki pa pru na mormo zastopit, je, kuo more bit, de je dala adna stuo par stuo slovienska žirija, katiere izik je slovenščina, nagrado adni igri, ki je bla stuo par stuo po nediško, takuo ku bi jau tist. Mah, al so jim dal nagrado brez zastopit nič, samuo zak so naše žene lepe (sa so, pa težkuo, de bi žirija gledala le tiste), al pa te drugi Slovenci tle okuole, telo naše slovensko narečje ga zastopejo stuo par stuo. (ab)



Beneško gledališče dobilo parvo nagrado na festivalu v Mavhinjah

Osan žensk an čeč se je začelo zbierat v prestorih slovienskega kulturnega doma že januarja za napravrt igro, ki bi jo predstavile 8. marca. Osan žensk je tudi ime igre, ki jo je biu napisu francoski pisatelj Robert Thomas an ki jo je v naše sloviensko narečje prerunala Marina Cernetig. Že kar so jo predstavle v Špietre, za Dan žen smo vsi jal "s telo igro udobjo kako nagrado, kak premjo!". An zaries je takuo ratalo.

beri na 5. strani

Emma Golles, Marina Cernetig
an Manuela Cicigoi med nagrajevanjem (foto Damj@n)

Nella nascente Uti del Natisone tutti d'accordo sull'istituzione dei subambiti

Si tratta sullo statuto per scongiurare il commissariamento

Alcune delle nuove Unioni territoriali intercomunali, la cui istituzione è uno dei pilastri della riforma regionale degli enti locali, rischiano il commissariamento ancor prima di nascere. Tra queste anche

quella del Natisone che, come dal Piano definitivo di riordino approvato Giunta regionale e dal Consiglio delle autonomie locali, comprende 17 comuni, fra cui quelli delle valli del Natisone, del Cividalese

e del Manzanese.

La contrarietà al progetto di riforma che ha portato 58 primi cittadini della Regione a ricorrere al Tar contro il riordino potrebbe determinare infatti la mancata appro-

vazione degli statuti, determinando così un'impasse istituzionale che condurrebbe inevitabilmente al commissariamento. Per questo la giunta regionale è corsa ai ripari.

Da un lato ha stabilito che per l'approvazione dello statuto è sufficiente il consenso del 60% dei consigli comunali oppure degli enti che rappresentano almeno il 60% dei cittadini di ciascuna Uti. Dall'altro, nel complesso degli assestamenti al bilancio 2015, sui 74,2 milioni che verranno trasferiti ai Comuni ha riservato una parte consistente (26 milioni) ai soli municipi che daranno seguito alla riforma degli enti locali. In ogni caso una prima proposta di statuto per ciascuna Uti dovrà essere concordata dai sindaci che ne fanno parte entro il 30 luglio.

segue a pagina 2

Il Consiglio di Stato dice Postregna



Il Consiglio di Stato ha respinto il ricorso presentato da Mauro Veneto nei confronti del sindaco di Stregna, Luca Postregna, che era diventato primo cittadino, proprio a scapito di Veneto, dopo la decisione del TAR di Trieste che aveva ribaltato il risultato delle elezioni comunali dello scorso anno. Si conclude una vicenda giudiziaria che era diretta conseguenza dello scontro elettorale che nel maggio 2014 aveva visto i due contendenti arrivare al traguardo con un solo voto di differenza, a favore di Veneto.

segue a pagina 3

**VSI DOGODKI
TUTTI GLI APPUNTAMENTI**

▶ stran _ pagina 9

Appunto

"Four more years!"

Tweet di Luca Postregna
dopo la notizia della sua conferma
alla carica di sindaco di Stregna



postaja topolove
od 10. do 19. julija 2015

dalla prima pagina

Si sono susseguiti quindi in queste ultime settimane alcuni incontri, rigorosamente a porte chiuse, anche fra i sindaci dell'Uti del Natisone sette dei quali (Pulfero, Grimacco, Drenchia, San Leonardo, San Pietro al Natisone, Torreano e Corno di Rosazzo) sono ricorsi al Tar contro la legge di riordino. L'ultimo di questi incontri si è tenuto a Pulfero lo scorso 2 luglio.

“Le discussioni procedono sui diversi punti che la riforma prevede siano stabiliti dallo statuto del nuovo ente”, commenta a margine dell'incontro il sindaco di Pulfero Camillo Melissa. “Nel corso dell'ultima riunione, abbiamo stabilito di aggiornarci il prossimo 20 luglio quando ciascuno di noi porterà le proprie osservazioni sul merito delle norme da inserire. Quanto all'approvazione definitiva, se guardiamo a quanti hanno scelto di fare ricorso al Tar contro la legge, potrebbero, è vero, mancare i numeri e questo determinerebbe un commissariamento.” Di fronte all'accelerazione della giunta regionale però - fa capire Melissa - lo scenario potrebbe cambiare. Soprattutto per la ‘minaccia’ del taglio - di 26 milioni appunto - ai trasferimenti per i Comuni. “Ritengo questa in ogni caso una legge sbagliata - precisa il sindaco di Pulfero - ma sull'approvazione dello statuto mi consulterò con la mia maggioranza.”

L'altra questione su cui si è discusso molto per le valli del Natisone è l'istituzione di un subambito ‘proprio’ all'interno dell'Uti. “Su questo punto - dice ancora Melissa - c'è un ampio consenso sull'ipotesi della creazione di tre subambiti (Cividalese, Manzanese e valli del Natisone) purché - precisa - vengano inserite nella legge le modifiche, promesse anche dall'assessore regionale Panontin, che diano maggiori competenze a questi organi, per noi ad esempio quelle delle politiche sulla montagna.”

“Siamo assolutamente convinti - afferma il sindaco di San Leonardo Antonio Comugnaro - che sia necessario in qualche modo mantenere una certa autonomia delle valli del Natisone, per questo credo che chiederemo un nostro subambito e spero che almeno questo ci possa essere concesso dalla Regione. È chiaro però che affinché la soluzione sia efficace bisognerebbe ampliarne le funzioni cosa che ad oggi non è stata fatta.”



Paciu (Pacuh), nel comune di Drenchia

Nella nascente Uti del Natisone tutti d'accordo sui subambiti

I sindaci trattano sullo statuto per scongiurare il commissariamento

Più in generale però Comugnaro ammette come in questo momento prevalga l'incertezza sia sui temi specifici dello statuto sia sul-

l'approvazione definitiva dello stesso.

“Alla fine - l'opinione del sindaco di Stregna Luca Postregna -

credo che prevarrà il buon senso e che di fronte alla possibile perdita di risorse importanti per i nostri comuni si riesca ad approvare in

tempo utile lo statuto.” Secondo Postregna “per le valli del Natisone il subambito sarebbe importante: è chiaro che l'organo non potrà avere personalità giuridica ma, con le opportune modifiche al testo, potrebbe essere dotato di competenze proprie sulla pianificazione territoriale e sulle politiche per la montagna.” Tutta da giocare ancora, invece, - sempre secondo il sindaco di Stregna - la partita su altre previsioni fondamentali per le quali la legge regionale offre ampi margini di manovra allo statuto quali le modalità del voto nell'assemblea del nuovo ente, sul criterio di elezione del presidente, sulla durata del mandato dello stesso o se dotarsi o meno di un'esecutivo.

Bovški hotel Kanin v ruske roke

Koprska družba Alpe Adria Hoteli je nova lastnica bovškega hotela Kanin, ki ga je prodala stečajna upraviteljica družbe Hit Bovec Sara Pušenjak. To je bila že četrta dražba, hotel Kanin pa je bil prodan za 1,3 milijona evrov, torej v njegovi likvidacijski vrednosti, je za STA povedala Pušenjakova. Za lastništvo največjega bovškega stanitvenega objekta Hotel Kanin so se tokrat potegovali štirje kupci. Izključna cena je bila 2,48 milijona evrov. Lastnik družbe Alpe Adria Hoteli iz Kopra je Rus, ki ima v solasti tudi ljubljanski hotel Cubo. Kaj namerava novi lastnik s hotelom Kanin, zaenkrat še ni znano. Kot poročajo dnevnik Delo, je bila zadnja dražba za Hotel Kanin maja, madžarski dražitelj pa ni bil pripravljen odšteti toliko kot novi ruski lastnik.

Hotel Kanin je zaprt skoraj dve leti in ni v najboljšem stanju. S kupnino hotela bodo poplačali dolgove banki NKBM.

Kaj se dogaja v Sloveniji

V Postojnski jami odkrili nov podvodni rov

Slovenskim jamarjem (potapljačem in njihovi podporni ekipi) je uspel velik podvig v svetovnem merilu. Pred kratkim so namreč v sistemu najdaljše in najpomembnejše turistične jame v Evropi, Postojnske jame, odkrili in izmerili nov, tri in pol kilometra dolg podvodni rov, poročajo na spletni strani RTV Slovenija in na straneh STA. Postojnska jama, ki je ena največjih slovenskih turističnih znamenitosti in jo vsako leto obiše skoraj milijon obiskovalcev, po novih podatkih meri 24.120 metrov.

Gre za največje odkritje v zadnjih dvajsetih letih podarjajo upravitelji Postojnske jame. Novoodkriti rov se začne s sifonom, raziskovanje pa je bilo zelo zahtevno in nevarno. Potekalo je 250 metrov pod površjem. Ekipo jamarjev, ki ji je uspelo prelomno odkritje, je razveselilo tudi bogastvo podzemnega življenja, saj je v sifonskih jezerih veliko rib, celotno pot pa je raziskovalce spremljala kolonija človeških ribic.

Raziskovalci so po preplavlanih treh znanih sifonih odkrili kilometer novega rova, ki mu je sledil četrti sifon, za njim pa so odkrili še približno dva kilometra novega rova, potem pa jim je pot zaprl peti sifon. Do znanih rovo Planinske jame jim tako manjka še okoli 400 metrov zračne linije, kar glede na zavrtost obstoječega rova pomeni še od kilometra do dva rova. Raziskati in

izrisati karto povezave med jamskima sistemoma Postojnske in Planinske jame je podvig, ki se raziskovalcem izmika že 170 let, zdaj pa je, kot kaže uspeh v doletu. Preostanek namerava ekipa jamarjev raziskati še letos, vse pa bo odvisno od ugodnih razmer v jamah, na kar najbolj vplivajo vremenske razmere in vodostaj reke Pivke. Če jim bo uspelo premagati še zadnje ovire, bosta jamska sistema uradno povezana in Slovenija bo dobila jamski sistem v dolžini vsaj 31 kilometrov.

Novoodkriti rovi z vidika nedostopnosti pa tudi zaradi varovanja jamskega sveta ne bodo odprti za turiste. Sicer pa so na primer aprila odprli tri milijone evrov vreden muzej Expo Postojnska jama, ki je namenjen krasi in Postojnski jami kot njegovemu najbolj edinstvenemu pojavu, junija pa še neposredno avtobusno povezavo med Ljubljano in vhodom v jama. Postojnska jama obiskovalce fascinira s svojim prepletom rovo, galerij in dvoran ter osupljivo pestrostjo kraških pojavov. Najlepši kapnik, stalagmit, se imenuje Brilljant. V 200 letih je o njej nastalo že sto turističnih vodnikov, jama pa je gostila že 36 milijonov obiskovalcev. Ti pa se lahko po njej že kar 140 let peljejo s posebnim vlakcem. Med najbolj priljubljene zanimivosti sodijo tudi žive jaslice, ki jih vsako leto v božičnem obdobju uprizorijo v najlepših kapniških prostorih. Za začetek organiziranega turizma v Postojnski jami štejejo obisk avstrijskega prestolonaslednika Ferdinanda leta 1819, toda v Rovu starih podpisov so tudi veliko starejši podpisi obiskovalcev - celo iz 13. stoletja.

kratke.si

Slovenija al primo posto nella classifica Freedom House

Nel rapporto pubblicato dall'organizzazione non governativa americana, Freedom House, la Slovenia ha confermato il primato nella classifica sul livello di democrazia negli Stati ex socialisti: lo rileva l'ICE-Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane, scrivono dall'ufficio stampa della Regione. Fra i 29 Paesi dell'area fra l'Europa centrale e l'Eurasia, la Slovenia ha conseguito la votazione migliore per quanto concerne la democrazia a livello locale e l'indipendenza della magistratura; meno bene è figurata per l'indipendenza dei media e per lo sviluppo della società civile.

La Žička kartuzija monumento nazionale

La decisione del governo sloveno arriva in occasione dell'850-esimo anniversario della sua fondazione. La Žička kartuzija è la seconda certosa dopo il complesso del museo tecnologico di Bistra ad essere dichiarata monumento di interesse nazionale. La Žička kartuzija è stata costruita per offrire residenza ai monaci della Grande Certosa francese di Grenoble. È considerata una delle certose più antiche dell'Europa Centrale, il primo monastero certosino situato fuori dalla Francia e dall'Italia. Per un certo tempo è stata anche il centro dell'ordine certosino, la sede del priore generale.

Un nuovo francobollo dedicato alla pesca del tonno

Sarà presentato al Dom Alberta Sirka a Križ/S. Croce vicino a Trieste il nuovo francobollo sloveno intitolato Toner. L'iniziativa è frutto della collaborazione tra Posta slovena, Unione filatelistica slovena, il Museo del mare Sergej Mašera di Pirano e dell'Associazione Museo della Pesca del Litorale Triestino di Križ. Il tema scelto è di interesse etnologico. La Toner (tonnara) è infatti un'imbarcazione tradizionale usata dai pescatori sloveni del Carso per la pesca del tonno e fa parte dell'eredità culturale slovena. È già il secondo anno che viene dedicato un francobollo a temi marittimi.

La Slovenia vuole diventare membro effettivo dell'ESA

La Slovenia vuole continuare a collaborare nell'Agenzia Spaziale Europea (ESA). A novembre scadrà l'accordo quinquennale di collaborazione, ma il governo sloveno vorrebbe diventare membro effettivo dell'ESA per poter partecipare a tutti i programmi. Ciò rientra anche nell'interesse dell'economia slovena perché potrebbe portare ad uno sviluppo scientifico e stimolare la crescita nei settori delle telecomunicazioni, della navigazione satellitare, dell'osservazione della Terra ed affrontare problemi quali le differenze climatiche, le risorse limitate, la salute e l'invecchiamento della popolazione.



Odparli kolesarsko pot od Špietra do Petjaga

Trasa je vključena v evropski projekt BIMOBIS, ki bo povezoval Čedad s Tolminom

V saboto, 5. julija, so v Špietre uradno odparli kolesarsko pot, ki od vasi, blizu študijskega centra, peje do Petjaga. Prisotni so bili med drugim župani Špietra, Sve-

tega Lienarta an Podbuniesca, deželni svetnik Giuseppe Sibau, komisar Gorske skupnosti Sandro Rocco an predstavnik čedajskega kamuna (na fotografiji Paola Caf-

fija).

Gre za kratak pa pomemben del trase, ki je vključena v čezmejni evropski projekt BIMOBIS, ki povezuje puno kamunu na slovien-

ski, italijanski an avstrijski strani meje, v telim primieru pa bo povezovala, ko bo pot končana, Čedad s Tolminom.

Prisotni so poudarili, kuo je va-

žno za tele doline an predvsien za turizem teh kraju imiet urejene staze za tiste, ki jih želijo podrobno spoznat, an za tuole je seveda pru bičikleta narbuj primerna.

Po otvoritvi so vsi, kajšan par nogah, kajšan s kolesom, prehodil stazo najprej do Saržente an potle do Petjaga, kjer jih je čakala pastašuta, ki so jo napravli vasnjani.

La sentenza favorevole al sindaco di Stregna

Il Consiglio di Stato dà ragione a Postregna, a Veneto 8 mila euro di spese processuali

Razpis za prispevke za energetska varčevanje prve hiše

Uradni bilten Dežele z dne 1. julija 2015 (št. 26) objavlja razpis za dodelitev prispevkov za izvedbo izrednih vzdrževalnih posegov, cilj katerih je ureditev po predpisih tehnoloških naprav ali doseganje energetske učinkovitosti prvega stanovanja.

Razpis predvideva možnost dodelitve prispevkov v višini 50 odstotkov dovoljenega stroška in do največ 10 tisoč evrov.

»Za ta razpis - je obrazložila deželna odbornica za gradbeništvo Mariagrazia Santoro - smo namenili skupnih 4,3 milijonov evrov, ki potrjujejo dejansko, da tudi ta ukrep spada v širši načrt vnovične pridobitve in izboljšave obstoječega stanovanjskega premoženja, poleg tega, da predstavlja znamenje zaupanja v podjetja, ki bodo neposredni koristniki teh novih naložb v nepremičnine.

Prošnjo za prejetje prispevka lahko predstavijo zasebni subjekti, ki so lastniki ali solastniki nepremičnin, v katerih imajo stalno bivališče ob predstavitvi prošnje in ga tam ohranijo do trenutka razdelitve prispevka.

Podroben seznam posegov, ki so v tem okviru deležni financiranja, je objavljen v italijanskem sporočilu z dne 1. julija. (ARC/MCH)

segue dalla prima

Un risultato ribaltato dal TAR (questi aveva ritenuto decisiva l'esistenza di una scheda, il cui voto di preferenza era stato attribuito a Veneto, recante un evidente segno di riconoscimento, costituito nell'apposizione di una 'W' prima del nome del candidato sindaco e di una piccola X a destra del nome).

In base a quella sentenza i due candidati erano giunti a pari merito e quindi diventava sindaco il più giovane, Postregna, che ora è stato confermato dal Consiglio di Stato.

Veneto si era rivolto all'organo ricorrendo contro Luca Postregna, Caterina Dugaro, Franco Simoncig e Amerigo Dorbolò, riferendosi alla ritenuta invalidità della sche-

da riportante il segno 'W', ma chiedendo anche "l'inammissibilità del ricorso per omessa impugnazione specifica del verbale dell'Ufficio elettorale della Sezione n. 1 del Comune di Stregna".

Il Consiglio di Stato ha rigettato però il ricorso affermando tra l'altro che "la nullità del voto si verifica solo quando dall'esame obiettivo della scheda emerge chiaramente l'intento dell'elettore di farsi riconoscere per cui i segni superflui, quelli eccedenti il modo normale d'indicare un determinato simbolo, le incertezze grafiche, nonché l'imprecisa collocazione dell'espressione del voto rispetto agli spazi a ciò riservati non sono

elementi sintomatici idonei a determinare la nullità del voto stesso, qualora non sia evidente che l'irregolare compilazione sia preordinata al riconoscimento dell'autore."

Sulla seconda questione, invece, "il verbale di proclamazione degli eletti, quale atto conclusivo del procedimento elettorale, è l'unico atto impugnabile", e non quindi il verbale dell'Ufficio elettorale, come richiesto da Veneto. Il quale è stato anche condannato dal Consiglio di Stato al pagamento delle spese del grado di giudizio in favore di Postregna, Dugaro, Simoncig e Dorbolò, liquidate in complessivi 8 mila euro.

Il mio cammino verso Santiago di Compostela

MARCO CERNETIG

Mislemo, de vsi, al malomanj vsi, vesta, kaj je 'Cammino di Santiago': se gre po starih stazah an potieh, po katerih so hodili vierniki že stuojke lieta nazaj, za prit do cirkve v Composteli, potle, ki si prehodu 800 an še vič kilometru iz Francije do Španje. Pruzapru je vič poti, tela pa je tista buj poznana an buj prehojena. Kar se preživi na tisti dugi hoji, sam človek ki gre, vie kaj je, an na bo mu ankul dopoviedat drugemu. Marco iz Černeč je vsak dan napisu kiek na facebook, an jih je bluozaries puno, ki so prebieral njega besiede. Vič ku kajšan nas je vprašu za jih diet na Novi Matajur, an mi vam jih zvestuo prepisemo.

10 ottobre 2014

In una camera da solo non potevo che dormire bene. Però la tensione era tale che ho guardato il telefonino più volte e non gli ho permesso di suonare la sveglia, alle 6.30 ero già in piedi. Finalmente ho rifatto lo zaino completamente. Il bucato completamente asciutto, anche i calzoni e gli scarponi, lavati anche quelli.

Colazione con i due di ieri e partiamo assieme, alle 7.40.

Ormai alla strada asfaltata non ci fai più caso, manca poco e non vedi l'ora di arrivare. Appunto, mollo Emanuele e don Mario, che vanno piano. Anche i continui saliscendi scorrono senza procurare alcun fastidio. Alle porte di Santiago, a Monte do Gozo, c'è



un monumento a ricordo del pellegrinaggio di Giovanni Paolo II, l'unico motivo del percorso per fermarsi.

Scesi dal monte si entra in Santiago, o meglio si vede il cartello di ingresso, poi ci sono 3/4 d'ora buoni prima di arrivare davanti alla cattedrale. Attraverso la Puerta del camino si entra nella parte vecchia della città.

Il tempo di depositare lo zaino e via in cattedrale ad abbracciare la statua di San Giacomo e visita alla tomba nella cripta sottostante. Il pellegrinaggio è terminato.

Alla messa di mezzogiorno, un gruppo di giapponesi ha pagato per vedere il botafumeiro. Tutto molto emozionante, la messa, i peregrini, il botafumeiro. Ho la fortuna di trovare una buona posizione.

All'ufficio della compostela la fila vista appena arrivato è aumentata, ma incontro i cittadini, con i quali ci rivolgiamo alla porta

accanto che consegnano il riconoscimento ai gruppi, in molto meno tempo.

Essendomi dilungato in giro per la città, trovo un posto per dormire, su una brandina improvvisata, a venti minuti dal centro. Ma tanto ormai km più km meno...

Ritorno in città, ritiro la compostela, e poi di nuovo in cattedrale a messa con botafumeiro. C'è molta più gente che alle 12, tutto pieno.

Cerco e trovo un ottimo posto e l'emozione è la stessa di stamattina.

Con alcuni incontrati nei giorni scorsi, andiamo a mangiare qualcosa e poi a bere in uno dei tantissimi locali. Lascio l'allegria compagnia alle 23.45 perché mi si chiudono gli occhi e sbadiglio a raffica.

Sembra che le strade di Santiago non riescano a sostenere tutta la gente che le affolla, dalla mattina alla sera è un continuo brulicare di persone. Nella cattedrale l'atmosfera è raccolta, a volte disturbata da qualche gruppo di turisti, e fuori un susseguirsi di negozi di ricordi, ristoranti, bar, hotel.

Santiago è stata raggiunta, non sembrava semplice eppure la distanza non si è affatto sentita, anzi a tratti i km scorrevano velocissimi. Comunque tutti emozionanti. Il cammino è un susseguirsi di situazioni imprevedibili che variano molto velocemente.

Domani mi fermo a Santiago, quindi mi addormento più rilassato.

(17 - continua)

Minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Gorazd Žmavc se je 2. julija udeležil XV. Vseslovenskega srečanja z naslovom 'Slovenke in Slovenci v tujini za uspešno Slovenijo'.

Minister je rojakom po svetu poudaril, da so ključni člen pri ustvarjanju uspešne Slovenije. Urad se tega zaveda in zato je uspešno zaključil kar nekaj večjih projektov za slovenske narodne skupnosti v zamejstvu in po svetu.

Izrazil je veliko podporo naslovu tokratnega srečanja 'Slovenke in Slovenci v tujini za uspešno Slovenijo', ki je vseobsegajoč in usmerjen v prihodnost. Pomembno je najti skupne rešitve in skozi timsko delo ustvarjati vidne rezultate.

Ob tej priložnosti je minister poudaril tudi zadnji, najbolj odmeven projekt - Tržaško knjižno središče, katerega razstava je v avli Državnega zbora. Povedal je, da je "z odprtjem Tržaškega knjižnega središča slovenska knjiga dobila svoj

Vseslovensko srečanje, "Rojaki ključni člen za uspešno Slovenijo"

dom, slovenske zamejske založbe pa potrebno okno v mesto Trst in deželo Furlanijo-Julijsko krajino. Tržaško knjižno središče ni le knjigarna - ni le prostor, kjer se bodo odvijali kulturno-gospodarski dogodki - ni le center Slovenstva v središču Trsta. Pomen Tržaškega knjižnega središča je tudi v tem, da je edinstven primer sodelovanja med Slovenijo in slovensko skupnostjo v zamejskem prostoru ter med slovenskimi združenji v Italiji."

Poudaril je tudi intenzivno vključevanje mladih. Izpostavil je podpis sporazuma o študijsko-delovni izmenjavi mladih med Av-

stralijo in Slovenijo, ki ga je podpisal, ob nedavnem obisku v Avstraliji v imenu slovenske vlade. »S tem smo naredili odločilne korake na poti k tesnejšemu povezovanju znanstvenikov, raziskovalcev, študentov, profesorjev in podjetnikov slovenskega rodu v Avstraliji, tako med seboj kot tudi s Slovenijo«, je dejal ob koncu. Saj vse večja mobilnost mladih pomeni, da je kroženje znanja lahko izjemna pozitivna razvojna sila in zato je konceptualni premik iz 'bega možganov' v 'kroženje možganov' ena od prioritet Urada.

Nedavno je Urad zato lansiral



spletni portal slovensi.si, s katerim si je na novo zastavili projekt celovitega komuniciranja - slovenskih skupnosti v zamejstvu in po svetu med sabo, rojakov po svetu z matično domovino ter s slovensko javnostjo.

V jutranjem delu zasedanja, ko

likor nam ga je uspelo neposredno slediti, so nato nastopili še odgovorni urednik tednika Novi Glas, Jurij Paljk, števerjanska županja in kulturna delavka Franka Padovan in predsednik SKGZ Rudi Pavšič, ki je govoril v imenu manjšinske koordinacije Slomak.

Lettera al direttore

Melissa: "La verità sui rimborsi ai consiglieri"

Signor direttore, con riferimento all'articolo pubblicato a pagina 2 dell'edizione di mercoledì 1° luglio intitolato 'Rimborsi e rifiuti per la giunta, l'opposizione attacca il sindaco', allo scopo di garantire ai cittadini una corretta informazione sui temi indicati, nel rispetto della vigente legislazione sulla stampa la prego di pubblicare, integralmente e con lo stesso rilievo, le seguenti precisazioni a puntualizzazione delle inesattezze riportate nell'articolo sopracitato.

Da quanto riportato emerge che, evidentemente, il capogruppo di minoranza Piergiorgio Domenis o ha completamente travisato il contenuto del bilancio discusso in Consiglio comunale o si è espresso in totale malafede. È dalla contestazione della spesa relativa ai rimborsi ai datori di lavoro degli Amministratori che si può giungere a tale conclusione. Il consigliere di minoranza Domenis cita la ci-



fra di 5.330 euro, non rendendosi conto che quella è la somma che contempla sia la previsione di spesa che i residui contabili dell'esercizio precedente. Si tratta quindi di un mero dato contabile, mentre la somma effettivamente addebitata, ovvero 3.440 euro, figura, nelle file del bilancio, tre colonne più a destra. Inoltre, va rilevato che nel 2013 - anno in cui i rimborsi sono stati goduti esclusivamente dall'allora sindaco Domenis - la spesa effettiva è stata di 4.588 euro.

Se la matematica non è un'opinione, nel 2014 l'Amministrazione da me presieduta ha speso 1.148 euro in meno rispetto al 2013. Sarebbe stato corretto quindi scrivere che l'Amministrazione Melissa, nonostante il massimo impegno profuso dalla sua giunta, ha ridotto questa spesa in modo anche non indifferente.

Inoltre, se scomponiamo la spesa, dei 3.440 euro spesi nel 2014, 1.732 (più della metà) sono stati li-

quidati al datore di lavoro di Domenis, per i soli 5 mesi in cui è rimasto in carica. È doveroso specificare che l'Amministrazione si impegna a partecipare alle molte occasioni istituzionali a cui è invitata, il che prevede molti incontri in orario di lavoro. C'è poi da sottolineare che per l'assessore De Santis, in quanto dipendente pubblica, non vi è alcun rimborso da riconoscere al datore di lavoro, cosa che invece accade nel caso del vicesindaco Clavora, dipendente del settore privato.

Non mi illudo di vedere l'accusatore formulare una rettifica alle sue affermazioni, anche se quando si esaminano dati tecnici ci dovrebbe essere maggiore competenza, attenzione e magari un po' di buon senso e meno demagogia.

Ritengo, invece, che l'organo di stampa che ha diffuso l'inesatta informazione debba fornire dati inequivocabili, che esulano dalle valutazioni politiche e quindi, quel-

le sì, opinabili.

Per quanto riguarda la polemica sui rifiuti ingombranti, rimandiamo ai mittenti anche questa. La raccolta fatta dall'Amministrazione nelle frazioni di montagna ha reso possibile lo smaltimento di rifiuti vecchi di decenni e detenuti in molti casi da persone impossibilitate a conferirli nella piazzola dedicata.

Camillo Melissa,
sindaco di Pulfero

Grazie per le puntualizzazioni, sindaco Melissa. Non posso non risponderle sull'accusa di "inesattezze" che sarebbero state riportate dal nostro giornale. Lei stesso afferma che l'ex sindaco Domenis avrebbe "travisto il contenuto del bilancio discusso in Consiglio comunale o si è espresso in totale malafede". Non abbiamo fatto altro che riferire le sue parole, delle quali ovviamente risponde esclusivamente lui. Il nostro lavoro in questo caso è riportare il più fedelmente possibile quanto avviene in un consiglio comunale, cosa che penso sia accaduta anche a Pulfero. (m.o.)

IL MATAJUR E LA SUA GENTE | Giuseppe Osgnach Joško

Lo scambio tra castagne e granoturco iniziava nelle piazze dei paesi vicini ad Udine: usualmente misura per misura; una pignatta di castagne per una pignatta di granoturco. Da qualche parte i friulani accettavano queste condizioni, in altre no: quando i poveretti avevano difficoltà non soltanto con le strade ed il carretto, ma pure con lo scambio. C'era il caso che ritornas-

sero a casa dopo parecchi giorni. Ciò dipendeva sia dalla richiesta della merce sia dal numero di paesani che li avevano preceduti nello scambio. Nelle giornate di tardo autunno, sulle strade della valle di San Leonardo e di quella di Savogna, si vedevano lunghe file di carretti e carri. Non era difficile arguire le condizioni sociali di ognuno, in particolar modo di quelli che si erano messi al posto del cavallo o di un animale da tiro per tirare il carretto.

A causa del cancro dei castagni, dopo la fine della Seconda guerra mondiale le piante andarono, man mano, deperendo sempre più. Minimo è stato l'interessamento per frenare questa malattia. La gente del luogo è stata spinta, in tal modo, ad emigrare all'estero, sia come singoli che con l'intera famiglia.

Se continuerà così, il castagno - un tempo principale fonte dei miseri guadagni degli sloveni della Benecia - sparirà del tutto. Si racconta che un padre, vendute le castagne a Cividale, portò a casa un'aringa (sardelon). Fu occasione di gran festa per

l'intera famiglia. Il padre, dopo che la polenta fu cotta, appese l'aringa sopra il focolare. Egli, la moglie ed i figli maggiori si sedettero intorno al focolare e, ciascuno, con una fetta di polenta in mano, toccava l'aringa. I bambini che non trovavano posto intorno al focolare sedevano accanto alla parete sulla quale il fuoco proiettava l'ombra del pesce.

Anch'essi tenevano in mano un pezzo di polenta ma, invece di toccare l'aringa, ne toccavano l'ombra sulla parete! È un'esagerazione naturalmente: la verità è che, alle volte, mancava il danaro perfino per un'aringa. Le imposte, invece, erano alte e bisognava pagarle, altrimenti l'ufficio dei dazi provvedeva ad indire un'asta e, nella migliore delle ipotesi, una delle due o tre mucche che un buon proprietario aveva generalmente in stalla, se ne andava. Chi aveva una mucca sola, com'era nella maggioranza dei casi, ne era colpito ancora di più. Poteva capitargli di non riuscire a pagare gli interessi, e ciò gli era fatale. Poco dopo la scadenza stabilita per la restituzione del

prestito, tutti i suoi beni venivano messi all'asta. Il poveretto restava senza niente e non gli rimaneva altro da fare che andare a giornata dai contadini benestanti con tutti i familiari. Ricordo che tali poveretti venivano spesso da mio padre a raccontargli i loro casi dolorosi e chiedere aiuto. Il papà, allora, era il capo della commissione per gli aiuti ai figli dei meno abbienti.

Uno raccontava che gli era stato tolto il prato a 'Preloh', che gli rendeva mille chili di castagne, a causa di quelle misere cinquecento lire prese a prestito. Un altro si lamentava di aver perduto il prato da fieno a 'Ruohat', messo all'asta. Un terzo di essere rimasto senza bestiame. Un quarto d'essere stato privato di tutta la proprietà. E così via.

Appena mio padre diceva loro, con grande tristezza, che non poteva appoggiarli ed aiutarli, sentivo la loro esclamazione adolorata: - Ma allora non ci resta che implorare l'aiuto della Madonna di Castelmonte!!!

(49 - continua)



GIUSEPPE OSGNACH-JOŠKO

il Matajur
e la sua gente

Osan žensk, kriminalka prepričala žirijo

Beneškemu gledališču parva nagrada v Mavhinjah

s prve strani

Predstave so jo na 11. zamejskem festivalu amaterskih dramskih skupin v Mavhinjah, an v nediejo zvičer so organizatorji poklical na oder Marino Cernetig, nje hči Emmo Golles an še Manuelo Cicigoi, ki so šle v Mavhinje v imenu Beneškega gledališča an kot predstavnice skupine, ki je igrala to igro kak dan priet, za jim dat parvo nagrado v kategoriji odraslih.

“Že tisto vičer, ki smo jo predstavile pred publiko v Mavhinjah, so nas pohvalil, de smo igrale pru lepuo, de naša predstava je bla zlo všeč vsiem – so nam jale – pa vseglh niesmo še uagale mislit, de udobmo parvo nagrado!”

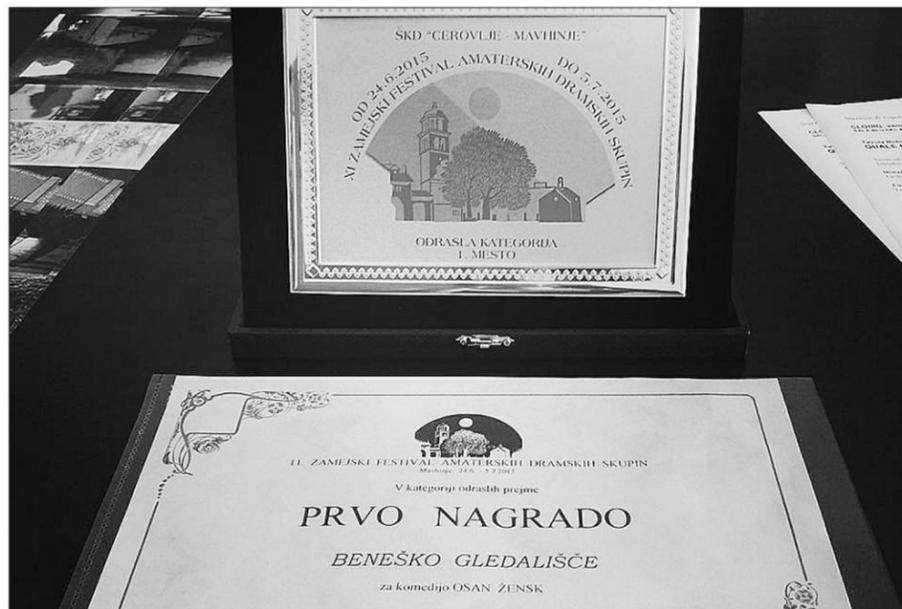
Pa takuo je šlo, de žirija, giurija je vbrala pru Beneško gledališče an telo igro. Se nam pari pru napisat imena ostalih žen an čeč, ki so v nji igrale: takuo ki smo že napisal, so Marina Cernetig, Emma Golles an Manuela Cicigoi, an še Anna Bernich, Cecilia Blasutig, Breda Berginc, Bruna Chiuch

*Il Beneško gledališče
per la sua rappresentazione 'Osan žensk'
ha ricevuto domenica scorsa
il primo premio nella categoria adulti
al festival del teatro amatoriale di Mavhinje*

Tako je med drugim žirija festivala utemeljila prvo nagrado komediji Beneškega gledališča: “Prepričljiva in režijsko ter dramaturško dodelana celota igra Osan žensk, ki jo je režiral Danijel Malalan, pred občinstvo postavi temperamentno in iskrivo »kriminalko«, katerih odlični in konstantni ritem in tempo, brez nihanja in padcev, daje možnost kriminalki, da se lahko razvije v svoji popolnosti. Osem igralk, vsaka znotraj svojega igranega lika, le-tega izdela do potankosti, tako da slednji v polnosti zaživijo na odrskih deskah. Igralske kreacije nas prepričajo s svojo dodelanostjo, s svojo odrsko živostjo in z odlično medsebojno komunikacijo.”

an Teresa Trusgnach. Režiser je biu pa Danijel Malalan.

Ki reč? De smo vsi zlo ponosni na naše Beneško gledališče kjer igrauci nieso profesionisti, pač pa navadni ljudje, ki šenkajo an velik part svojega cajta za se učit an nam predstavit manjku dvie igre na lieto v našem slovniškem nareču. Zatuo hvala tudi Beneškemu gledališču če naša domača besieda je še živa.



V sklopu koncertne sezone Glasbene matice se je v petek, 19. junija, v dvorani Inštituta za slovensko kulturo v Špetru predstavil harmonikaški orkester Synthesis 4, ki ga vodi prof. Fulvijo Jurinčič. Kljub temu da je bil program zelo raznolik, je dirigentu uspelo povezati vse skladbe v lepem crescendo, ki je prevzel številno publiko.

Polna dvorana je bila znak zanimanja za tak sestav in hkrati tudi priznanje orkestru, ki je znal občuteno in včasih ganljivo očarati vse prisotne. Kdor je pričakoval kakšne glasne polke, je moral nasprotno priznati moč, ki jo harmonika ima v delikatnih skladbah, kot je na primer Serenada B. Ipavca, s katero se je koncert začel. V prvem delu je orkester izvedel tudi Bacha, Debussyja, Straussa in Kletscha. Dirigent je izbral take skladbe, v katerih je gotovo prevladovala dobra mera humorizma,

V Špetru lep koncert harmonikaškega orkestra Synthesis 4



ki je omogočila prijetno poslušanje tudi ne najbolj pripravljenemu poslušalcu.

V drugem delu pa je orkester zaobjel publiko (razmera med velikostjo orkestra in dvorane je bila v tem smislu idealna) in jo pri-

tegnil v jazzovske in eksotične ritme različnih avtorjev, kot so Martin Schrack, Barry Gibb (Bee Gees) in Cole Porter. Skladba, ki je imela največ uspeha, je bila “Guarda che luna” Freda Buscaglioneja, ki jo je orkester moral tudi pono-



viti kot bis. Za intermezzo med prvim in drugim delom koncerta je poskrbel duo, ki ga sestavljata Mitja Tull in Andrej Bachi. Mlada in obetavna harmonikaša, ki sta tudi člana orkestra, sta pokazala še enkrat, kako je močna strast do

harmonike tudi med novimi generacijami. Njuno natančno in občuteno igranje pa je zagotovo garancija kontinuitete odličnega dela, ki ga orkester Synthesis 4 opravlja na našem in tudi na širšem območju.

Paesaggi terrazzati, venerdì a Clodig la riscoperta e le ipotesi per il loro futuro

Venerdì 10 luglio, dalle 9, la Sala blu del municipio di Clodig ospiterà uno dei progetti più interessanti legati a Topolò. Già lo scorso anno, con una passeggiata guidata, era stato visitato e in parte riscoperto il paesaggio dei terrazzamenti nei dintorni del paese. E già lo scorso anno era stata ventilata l'ipotesi che Topolò, assieme a Dorbolla (nel comune di Moggio Udinese) potesse entrare a far parte delle sedi del Terzo Incontro Mondiale sui Paesaggi Terrazzati, che si terrà nell'ottobre del 2016.

Ora, oltre alla conferma del successo della candidatura, arriva un incontro che servirà a prospettare, come recita il titolo, un futuro per i paesaggi terrazzati. A Clodig intervverranno, dopo il saluto del sindaco di Gri-



macco Eliana Fabello ed un'introduzione di Donatella Ruttar a nome della Stazione di Topolò, Donatella Murtas (International Terraced Landscape Alliance), Lucija Ažman Momirski (Università di Lubiana), Cinzia Zonta (Adotta un terrazzamento nel Canal del Brenta), Paola Giostrella (CNR Istituto Ricerca Protezione Idrogeologica), Giovanni Coren (storico e naturalista delle Valli del Natisone), Mauro Pascolini (Università degli studi di Udine), Stefano Predan e Luca Vogrig (Kmečka zveza Associazione Agricoltori) e Luca Postregna (sindaco di Stregna).

I terrazzamenti in pietra murata a secco – spiegano gli organizzatori dell'evento – caratterizzano questo paesaggio. Si allargano a rete intorno ai paesi sviluppandosi lungo le curve di livello del terreno addolcendone le ripidità e trasformando i pendii in campi facilmente coltivabili. Sono ancora, nonostante l'abbandono, una fondamentale infrastruttura del territorio. Sostengono e definiscono

non solo la parcellizzazione dei campi ma anche l'ossatura della rete dei collegamenti. Molte antiche strade comunali, oggi sentieri, sono costruite e sostenute da lunghi nastri di muri a secco.

Sono l'opera di un'intera comunità che ha abitato, costruito e trasformato per secoli il proprio spazio vitale, utilizzando principalmente la pietra. Un paesaggio lavorato dall'uomo e fatto a propria misura, che racconta la vita, il lavoro e la fatica, ma al contempo mostra la sapienza, la bellezza e l'armonia del creare. Una cultura dell'abitare che resiste, nelle tracce in pietra, all'abbandono e che vorremmo ritrovare, conservare e valorizzare.

Il programma di Postaja Topolove prevede poi per sabato 11 anche l'avvio dei lavori di terrazzamento ed una passeggiata alla scoperta del paesaggio terrazzato e del 'kozolec', monumento dell'architettura rurale.

Volley a San Leonardo con impegno e passione

Nel panorama sportivo delle Valli del Natisone ha un suo spazio ben definito anche la pallavolo, a cui dedica molta attenzione l'Associazione Polisportiva Dilettantistica di San Leonardo. In questa ultima stagione sportiva il presidente Ettore Crucil e la dirigenza si sono trovati a gestire quattro gruppi, ma ne è valsa la pena perchè grandi soddisfazioni hanno ripagato le fatiche di tutti.

La Seconda divisione femminile si è conquistata con unghie e denti la fase dei play-off e solo all'ultimo si è vista sfuggire il successo.

La Prima divisione maschile, campione provinciale di categoria, ha visto consolidarsi un bel gruppo di giovani a dare sostegno ai membri storici della squadra.

"Tutte e due le squadre sono state allenate con ottimi risultati dal nostro Nico Pruteanu," ci dice Silvia Galanda "e sostenute dall'onnipresente dirigente Marco Mottes." (Silvia ha sempre buone parole per tutti, dimenticando però di dirci che anche lei è una dirigente onnipresente con orario continuato, come dicono alcuni genitori).

Un fantastico gruppo di ragazzi e ragazze Under 13, con un buon numero di successi nella prima fase si è conquistato una seconda fase di campionato da affrontare contro le più forti squadre provinciali. Nonostante le difficoltà, ha concluso un bel percorso di crescita tecnica proprio grazie al salto di livello. "Questo gruppo è stato guidato da una nostra atleta illustre," ci dice ancora Silvia, "Alessandra Bordon, che quest'anno ha militato nel campionato B2 femminile. A coadiuvarla e sostenerla in questo impegno uno dei componenti della squadra maschile, Mirko Chiuch."

*Premio speciale
Travaglini
per il suo impegno
al presidente
Ettore Crucil*

Infine c'è stato anche un numeroso gruppo di bambini del mini e super minivolley che, capitanati da Martina Lauretig, atleta della Seconda divisione femminile, hanno imparato i primi passi del volley.

Un impegno non da poco, ma svolto con passione per dare ai giovani delle Valli un'ulteriore possibilità di praticare uno sport.

Importante per questo, e assai apprezzato dalla dirigenza tutta, è stato il sostegno delle famiglie dei ragazzi che nell'arco di tutto l'anno hanno collaborato nelle attività della società.

A ulteriore riconoscimento della costante dedizione del presidente Crucil nel corso dei tantissimi anni alla guida della società, in occasione dell'annuale Festa provinciale della pallavolo di sabato 13 giugno, gli è stato conferito il premio speciale 'A. Travaglini' per l'impegno e la dedizione profusi negli anni a vantaggio della pallavolo provinciale.



E per il futuro?, chiediamo a Silvia. "Per la prossima stagione - risponde - la società prevede di rafforzare ed espandere ulteriormente soprattutto il settore giovanile, puntando a creare il primo gruppo giovanile maschile della propria storia, l'Under 15 (nati 2001-2004). Il gruppo delle ragazze più giovani (nate 2002-2005) daranno vita ad un gruppo Under 14 femminile. I bambini e le bambine più piccoli (nati 2005-2010) andranno invece a formare il gruppo del mini e super minivolley. Se i numeri ce lo consentiranno, creeremo anche un eventuale gruppo di Under 12 o Under 13 misto (ragazzi e ragazze nati 2006-2004 o 2005-2003). La voglia di fare, la disponibilità a dedicarsi ai nostri ragazzi e bambini offrendo loro l'opportunità di praticare uno sport sano c'è, ora si aspetta l'adesione, speriamo numerosa, delle famiglie delle Valli del Natisone."

In bocca al lupo, Silvia, a tutta la Polisportiva. E grazie per il prezioso lavoro che svolgete sul nostro territorio.



L'attività della Polisportiva San Leonardo può contare sul supporto di molti genitori, e questo è davvero molto bello. In alto a destra il gruppo dei più piccoli, ai quali, speriamo, se ne aggiungeranno di altri nella prossima stagione. Qui accanto la Seconda divisione femminile, a destra il gruppo misto Under 13

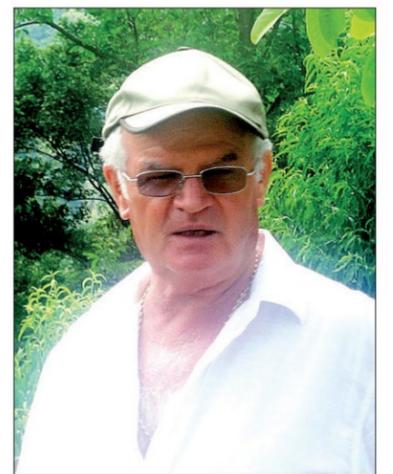


A sinistra (e non c'è dubbio!), la Prima divisione maschile con "vecchie" e giovani glorie. Qui accanto il gruppo del mini volley con al centro Martina



V Podhostnem bo velika hiša na voljo turistom

Giuliano Bucovaz je postroju star hram, ki ima 400 let an v nediejo, 5. luja, ga je odparu



Giuliano Bucovaz

bre, an je tarkaj prestora, de notar lahko prespije deset ljudi.

Podhostne je takuo oživielo, s troštam, de bo 'albergo diffuso' še napri dielu, an de bo Dežela še pomagala tistim, ku prave tle z dol predsednik društva Adriano Gariup, ki želijo odpriet soje hiše turistom.

Gariup: "Senza fondi regionali è la fine del nostro albergo diffuso"

"La Regione ritiene che gli alberghi diffusi debbano autosostentarsi? Purtroppo non è possibile, senza aiuti chiudiamo." Adriano Gariup, presidente dell'Associazione Albergo diffuso Valli del Natisone (nata nel 2008 conta sull'offerta di oltre un centinaio di posti letto nei co-

muni di Grimacco, Stregna e Drenchia) coglie l'occasione dell'inaugurazione della struttura di Podcostne per spiegare il suo punto di vista dopo l'annuncio di una 'stretta', da parte della presidente Seracchiani, sui fondi all'albergo diffuso. Il tutto nato dalla scoperta che alcuni di questi fondi avevano

avvantaggiato famigliari di alcuni consiglieri regionale del PD. "Ma i costi fissi per i proprietari - spiega Gariup - sono nell'ordine del 30, 40% di quanto si incassa. Giorni fa ci siamo trovati a Tolmezzo, di tutti i 21 alberghi diffusi presenti in regione appena un paio ce la fanno ad autosostentarsi." Gariup teme ora che, concluso il periodo decennale (avverrà nel 2018) di adesione all'associazione, i soci decidano di andarsene. Il contributo della Regione è quindi fondamentale, diversamente "non possiamo vedere un futuro per queste strutture ricettive. È vero che si sono verificate delle situazioni di spreco, non riguardano però tutti e certo non le strutture presenti nella nostra zona", conclude Gariup.

L'associazione Albergo diffuso Valli del Natisone registra mediamente duemila presenze all'anno, nel 2012, ultimo dato rilevato, oltre il 30% della ricettività delle Valli del Natisone si riferiva all'ospitalità nelle case ristrutturate che aderiscono all'associazione.



Podhostne je zaries majhana vas: je adna sama, velika hiša. An kaman kaže, de je bla parvi krat zgrajena lieta 1614, tuole pride reč, de je lan 'praznovala' 400 liet. Sadà tist velik hram, ki so ga bli gospodarji zapustil parbližno trideset liet od tega, so postrojil an je ratu (vsaj an part) hiša za turiste, ki se je vključila v društvo Albergo diffuso Valli del Natisone.

V nediejo, 5. luja, je gospodar, Giuliano Bucovaz - Podhoščan odparu vsiem soje hišo, napravu senjam za vse tiste, ki so želiel kupe z njim praznovat, de je tel liep prestor nazaj živ. Giuliano, ki živi v Mojmaze an je v penzjonu (biu je funkcionar nieke velike banke), nam je pokazu hišo tudi notar, kuo jo je lepuo postroju an kuo jo je opremu z dieli, ki jih sam naprave z liesam za hobi. Hiša ima tri kam-



Hlodič, v garmiškim kamunu

TERSKA DOLINA/VAL TORRE

A fine luglio si riparte per Planet Bardo

Una colonia d'arte lungo la strada del domani

Da venerdì 24 luglio la festa degli ex Emigranti

Planet Bardo, il contenitore delle manifestazioni popolari, turistiche e culturali della valle, giunto alla 5^a edizione, continua a far crescere - per valori, visibilità e ricaduta - la colonia d'arte, invitando artisti pronti a trasformare con segno, forma e colore il sentimento profondo del "ben andare".

Tra i sette artisti coinvolti dal 19 al 25 luglio ci sarà anche il barjen d'adozione Edi Carrer. Dal Friuli giungeranno poi le udinesi Giuseppina Lesa, con la sua spontanea gestualità e la creativa - designer Laura Ellero. Da Postojna, forte della sua freschezza, Nika Božič. Da Ljubljana Anamari Hrup, pittrice capace di creare sospensione tra tempo e spazio. L'Austria sarà rappresentata dalla viennese Gerlinde Thuma che pratica una pittura in decelerazione tra colori e forme. Da Roma salirà a Bardo Fabrizio Di Nardo dallo stile informale e materico. Insieme dipinge-

ranno nuovi quadri e, come d'abitudine, sette di questi rimarranno alla comunità.

Non mancheranno le serate all'insegna della musica e della cultura. Ospite del concerto di benvenuto di lunedì 20 a Mužac sarà Marisa Scuntaro che presenterà la sua raccolta di antiche nenie nei dialetti sloveni del Torre, Natisone e Resia nonché in friulano dal titolo "Dindarine Dindarone". Mercoledì 22 a Bardo Ilaria Colussi e i "Perchè no?" saranno protagonisti della performance "I colori dell'arte - musica e parole. La figura dell'artista: introverso, controverso, acclamato, incompreso descritta attraverso versi e melodie". Venerdì 24 prenderà avvio la festa degli Ex emigranti: alle 20.00 sarà proiettato il lungometraggio "Brez mej. Una storia di confine" del regista Giovanni Chiarot. Il film racconta della sfida di Alan Cecutti che ha avviato la propria attività



imprenditoriale a Prosnid. A seguire il concerto dei Bk evolution e degli Shape. Come "da tradizione" la serata del sabato sarà dedicata all'esposizione delle opere realizzate dagli artisti.



V Terski dolini bo konec julija že peta likovna kolonija Planet Bardo. Letošnji protagonisti so Laura Ellero, Edi Carrer, Giuseppina Lesa, Gerlinde Thuma, Anamari Hrup, Nika Božič in Fabrizio Di Nardo

TERSKA DOLINA/VAL TORRE

Liepa nedija Svete Marije Zdravja

Judje iz Terske in Karnajske doline ukop daržijo tole staro navado



Čeran to bo ries pouno orko za šegro Svete Marije Zdravja, to se usedno zbralo veliko judi iz Terske in Karnajske doline, da bi sousje ukop daržali tole staro navado.

Koro društva Sv. Mihaela iz Grosoplja je liepo zapeu par majši in je dau še več slavnosti majševanju.

Po branju Vangeliha tou italijanskem nu slovenskem jeziku, far don Renzo Calligaro je par prediči poviedau, ke judje so slabo mislili anu uorili o Mariji anu zuj taá so mieli še njeá sinu Jezusa za slabaa človeka. On je biu Marijin sin, dan boi mož. Taka je še štorija naše komutadi, je rekou Calligaro: nekateri, ki nas ne nič poznajo, pravijo, ke malo veljamo anu odločijo za nas brez nič uprašati. To pride reči, ke ti judje nu majo no bouno dušo, ki poslabša še živjenje družih judi. Nasprotno jim stojó zdravje, dobrota nu luč, ki sviti in ki pomaga živeti. Souse to nam dej Sveta Marija

- je dostavou far - za dušo nu za telo anu za vinati tomo iz naših sarc.

Renzo je še sostavou, ke "Archivio di Stato" dole u Vidne ima dan star dokument iz leta 1605, ki je pravi dokaz zdravja anu pameti. Ta

dokument so podpisali Girolamo Pellegrino za vas Kujia, Marino Somaro za vas Smardenca, Valentino Molaro za vasi Bardo, Ter nu Podbardo, Giovanni Di Francesco za vas Štela, Domenico Zuli za vas Čizierje, Fazio Vidoni za vas Žumaje, Pietro Musuec za vas Sedila, Pietro Pinosa za vas Zavarh. Da bi promovirali liepo stanje usieh Slovencev Terskih dolin ti načelniki so zahtevali, naj čentarska fara jim pošla dva farja, ki uorita slovenski jezik zake anu nu mejta skrb za slovence, ki živijo u Terski dolini. "Liepost taale dokumenta - je končou far - je prau ta, ke 410 liet nazaj so naši predstavniki uprosili, to kar naši komunitadi pripada. Nás so šinjé tiezje, ki imajo to držo, ki je pametna nu zdrava".

Popoldne po poljubljanje križev, na ba še večernica anu procesijon s Sveto Marijo. Po procesijoni ramonike so še no malo zadaržale jude.



REZIJA/RESIA

Un weekend all'insegna dei sapori e della tradizione

Anche il prossimo fine settimana sarà ricco di eventi nella Val Resia. Nelle giornate di sabato 11 e domenica 12 luglio l'azienda agricola Fassal, in località Croce Rossa sulla strada per Stolizza di Resia, offre la possibilità di raccogliere ed acquistare il prezioso aglio di Resia, presidio Slow Food. Organizza anche degustazioni guidate ed altre stimolanti attività. La raccolta avrà inizio alle 8.30 in entrambe le giornate. L'invito è aperto a tutti. Per maggiori informazioni scrivere all'indirizzo e-mail info@fassal.it (cell. 3403656334).

In località S. Giorgio, invece, si festeggia, nella giornata di domenica 12 luglio, la "Segra", con la celebrazione della messa solenne accompagnata dal tradizionale dono del formaggio, antica usanza resiana ancora molto viva. Grandi e piccoli trasportano il formaggio in chiesa in variopinti cestini. Terminata la funzione religiosa il formaggio viene venduto e il ricavato viene donato alla chiesa. Per l'acquisto dei formaggi e per un

banchetto ci si potrà rivolgere presso la sede dell'Associazione Sangiorgina, in via Prato a San Giorgio di Resia.

In occasione della tradizionale "Segra" l'Osteria Alla Speranza a San Giorgio di Resia organizza tre serate di festa a tema. Venerdì 10 luglio alle ore 21.00 avrà inizio la serata Country accompagnata da un'esibizione della scuola di ballo Star Dance di Tolmezzo. Sabato 11 luglio sarà la volta dei Deejay, con Beppemusicamix alle ore 17 e con Musica Isoturbidraulica alle ore 21. Infine, domenica 12 luglio, verrà organizzato un aperitivo alle ore 16.00 accompagnato da Musicaidraulica. A seguire, alle ore 21.00 avrà inizio la serata di danze resiane accompagnata da violino e violoncello. L'osteria offre servizio di ristorazione e griglia. Per maggiori informazioni chiamare lo 0433 53057.

È ancora possibile, infine, visitare la mostra fotografica sull'acqua di Marco D'Agaro presso la sede del Parco Naturale delle Prealpi Giulie a Prato di Resia. La mostra si intitola "Semplicemente acqua...della montagna friulana". Potrà essere visitata fino al 26 luglio, tutti i giorni con orario: dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.00. Per maggiori informazioni scrivere all'indirizzo e-mail info@parcoprealpijulie.it, oppure visitare il sito www.prealpijulie.it.



Kultura, Izleti & ...

Brezmejni festival Liwckstock v soboto, 11. julija

Na travniku na Livku se bo od 19. ure dalje na odru zvrstilo pet skupin: Skydrops, The Preklets, Concrete Jelly, Blue fingers in Hulahoop. Že zjutraj, ob 10.30, pa bodo prve tekme odbojarskega turnirja LiwkGreen-Volley. Prijave so možne do 10. julija.

70 let osvoboditve pod Krnom v nedeljo, 12. julija

Krajevna organizacija ZB za vrednote NOB Kobarid, KS Vrsno - Krn, in Združenje borcev za vrednote NOB Bovec, Kobarid, Tolmin vabijo na srečanje v spomin na partizanske boje v Krnskem pogorju. Srečanje s kulturnim programom bo ob 11. uri pri planinski koči na planini Kuhinja pod Krnom.

Pohod v Volče v nedeljo, 12. julija

Prebivalci Dreke in Volč bodo obeležili dolgoletno sodelovanje. Ob 7. uri start pohoda na križišču pri kasarni finančne straže (karavla finance) pred vasjo Klobučarji. Pot ni zahtevna, je pa potrebna primerna oprema. V Volčah bosta okrog 10.30 pozdravila župan Dreke Mario Zufferli in predsednik Krajevne skupnosti Volče Aleš Bizjak. Nato bo mašo vodil župnik Slavko Obed. Somaševala bosta duhovni pomočnik Jožef Vidrih in mons. Marino Qualizza. Pri maši bo pel zbor Rečan. Na koncu bo še veselo druženje na vaškem trgu.

Tečaj an senjam senosieku od 13. do 19. julija

Pro Loco Nediške doline organizava tečaj za se navest, kuo se sieče, na traunikih v Dolenjem Tarbju. Bojo an tečaj kuhanja an druge aktivnosti. V saboto, 18., an v nediejo, 19. julija, pa bo še senjam senosieku. Info an prijave: info@albergodiffusovalidelnatisone.it, 338 2025905.

Con il CAI sul Gr. Muntanz iscrizioni entro il 15 luglio

Il Cai Val Natisone organizza il 26 ed il 27 luglio un'escursione negli Alti Tauri in Austria, sulla cima del Gr. Muntanz (3.232 metri). Il primo giorno si sale sino al rifugio (per un dislivello di 1.200 metri), il secondo si prosegue verso la cima (dislivello di 600 metri). La scalata è per escursionisti esperti attrezzati. È richiesta l'attrezzatura da ferrata (casco, imbrago e cordini). Per la presenza di neve ghiacciata è consigliato avere con sé pizzozza e ramponi. Per maggiori dettagli contattare i capogita: Marina Trinco e Roberto Blasutig 338 2584146 (ore serali). Per motivi assicurativi e di prenotazione i partecipanti sono invitati ad effettuare l'iscrizione all'escursione entro mercoledì 15 luglio.

Viva Onde Furlane sabato 18 luglio

A Bagnaria Arsa, dalle 21, si esibiranno nella tradizionale festa/concerto di Radio Onde Furlane i Carnicats, Laiplesness, Voci inconsuete, Daisy Chain e Claudio Cojaniz. Tra i protagonisti anche Michele Polo, Federico Scridel e i Cjastrons. Per finire dj-set Abrasive.

Iz Breginja na Stol v nedeljo, 19. julija

Tudi letos planinsko društvo Kobarid odsek Breginj organizira pohod za praznik Sv. Marjete, ki je zavetnica cerkvice pod Stolom. Zbor planincev bo pred starim vaškim jedrom v Breginju ob šestih. Pohod bo potekal po lepo urejeni planinski poti mimo izvira Bele, in Svete Marjete vse do vrha Stola (3 ure hoje). Ob sestopu bo sveta maša pri Sv. Marjeti ob 11. uri. Pod Sv. Marjeto "Na plesišču" bo nato poskrbljeno za hrano in pijačo.

Info: igor.breginj33@gmail.com, 00386 31 792375 (Igor Baloh) ali 00386 41 337379 (Vasja Bric).

'V iskanju pravljic' z Radijskim odrom tudi s prispevkom iz Benečije

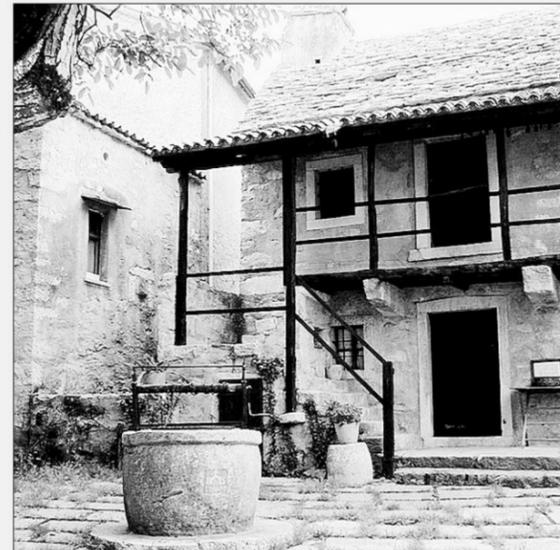
S posebnim večerom v Kraški hiši v Repnu se bo jutri, četrtek, 9. julija, ob 19. uri, zaključil natečaj Radijskega odra z naslovom "V iskanju pravljic", pri katerem so sodelovali osnovnošolski učenci iz tržaške in goriške pokrajine, pa tudi iz Benečije. Učenci so poslali kar 93 originalnih pravljic in 166 ilustracij omenjenih pravljic, nagrajene pa so objavili v knjigi, ki nosi prav tako naslov 'V iskanju pravljic' in jo bodo predstavili v Repnu.

V knjigi so poleg pravljic, ki so jih napisali otroci, tudi pravljice iz preteklosti, ki so zapisane po pripovedovanju starejših pričevalcev. Publikaciji je priložena tudi zgoščenka. Nove pravljice so na njej pripovedovali igralci in igralke Radijskega odra, stare pa že omenjeni pričevalci.

Na večeru v Repnu bo tako mogoče poslušati tudi beneške pravljice. Med izbranimi besedili, ki so jih že nagradili junija (ilustracije pa aprila), sta na primer tudi pravljici 'Kako je nastal Matajur', ki jo je napisal Samo Tull (4. r. Dvojezična OŠ v Špetru), in "Mnemozina", ki je kolektivno delo učencev 5. a in 5. b. razreda špeterske dvojezične osnovne šole.

Projekt 'V iskanju pravljic' je omogočila Dežela

Furlanija Julijska krajina, koordinatorka projekta je bila Maja Lapornik.



Approfondimenti

Na tolminskem Sotočju bo že 16. Kreativni tabor Sajeta

Kreativni tabor Sajeta bo tudi v svoji 16. izvedbi, od 29. julija do 1. avgusta, ponudil bogat glasbeni program, raznolike delavnice, projekcije, debate in druge dogodke.

V glasbenem programu se prepletajo različne zvrsti, vse od jazza, sodobne elektronike, 'resne' glasbe ter 'prvinskega' rocka. V štiridnevem koncertnem programu bomo priča nastopom mednarodno uveljavljenih glasbenikov iz Avstrije, Francije, Velike Britanije, Grčije, Italije, Belgije, Nemčije, Srbije in Slovenije.

Otvoritveni večer bo uvedel srbski elektro-akustični dvojec Ponton. Motherfuckhertz so zastopniki svežega vala s področja sodobne plesne glasbe iz bližnje soseščine, Nina Bulatovic pa z zadnjim albumom vabi v svojo Jato. Za piko na i bodo poskrbeli po-

soški Link Der Wasser.

V četrtek bodo na vrsti Samo Kutin in francoski glasbeniki. Saksofonist in producent Etienne Jaumet, ki je v letu 2014 izdal album "La Visite", se bo prvič predstavil slovenskemu občinstvu. Po sedmih letih se na Sajeto vrača multiinstrumentalist in inovator Pierre Bastien, ambientalni elektronik Philippe Petit pa bo nastopil v duetu z avstrijsko violinistko in eksperimentatorko Mio Zabelko. Ta večer bo mogoče poslušati tudi zvočno raziskavo Grka Thanasisa Kaprouliasa (s psevdonomom Novi_Sad).

V petek bodo najprej predstavili delavnico glasbene improvizacije, katere mentor je Piero Bittolo Bon, ki bo ta dan predstavil tudi svoj solo projekt "Spelunker". Nastopili bodo še Eht Zeđ, mlad slovenski impro ko-

ktiv, in slovenski Nikki Louder. Newyorški italijan Marco Cappelli bo s kolektivom Italian Surf Academy pričaral svoj pogled na t.i. surf glasbo. Vrhunec petkovega večera pripada ekskluzivnemu triu, ki ga sestavljajo kitarski mag Caspar Brötzmann, basist Massimo Pupillo (Zu) in tolkalet FM Einheit. Zaključni dan, 1. avgust, pa bo precej elektronsko obarvan. Protagonisti bodo italijanski producent Native, vzhajajoči zvezdi slovenske sodobne elektronske glasbe, duet Blaž & Simon, in Lumisokea, italijansko-belgijski duet, ki ga sestavlja Koenrad Ecker in Andrea Taggigi.

Glasbeni del bo ponudil še veliko več, poleg tega pa bo letos precej dogodkov namenjenih tudi najmlajšim. Info: www.sajeta.org.

Ljubljana leži sredi male Slovenije, med hribi in prelepo naravo, in čeprav njenih bregov ne hladi morje, je njena zgodba tesno povezana z vodo. V preteklosti so izvor imena Ljubljana iskali v njeni bližini z vodo: ena izmed različic je bil latinski izraz za reko, ki poplavlja - aluviana -, druga možnost je bila nemška beseda Laubach, kar pomeni mlačen potok, spet tretja, da je bilo mesto prek nemščine poimenovano po reki Ljubljanici, saj se je v srednjem veku za oba uporabljalo ime Laibach, to se pravi stoječa voda, ki povzroča poplave. Čeprav je sodobna etimologija našla izvor imena Ljubljana v osebnem imenu Ljubovid, ki naj bi bil ustanovitelj naselbine, iz katere je nastala Ljubljana, pa je očitno, da ima voda veliko vlogo pri obstoju mesta.

Ni slučaj torej, da je v času, ko je bila Ljubljana imenovana za Zele-no prestolnico Evrope 2016, Mestni muzej Ljubljana odločil posvetiti razstavo vodi, njeni vlogi v preteklosti, načinu upravljanja z vodnimi viri danes in pomenu ohranjanja vode za prihodnost. Razstava, ki bo na ogled do 8. maja 2016, skozi štiri glavne zgodbe v različnih časov-

Skok v ljubljanske vode

Pismo iz slovenske prestolnice

nih kontekstih predstavlja pomen vode za preživetje, za mobilnost ljudi in blaga ter idej in znanj, za mitologijo in verovanja ter za umetnost in jezik. Ljubljana se lahko pohvali z bogatimi vodnimi viri, ki so omogočili več kot 5000-letno kontinuirano poselitev in so še danes vse-

prisotni in dostopni vsem, zato se bo voda tudi v okviru razstave razlila po mestnih ulicah. Pred vhomom v muzej, na Trgu francoske revolucije, je že na ogled projekt Naliv umetnika Mateja Andraža Vogrinčiča, na Jakopičevem sprehajališču bo čez poletje na ogled razstava na temo

vode, spomladi 2016 pa bodo fotografije Ljubljanice popestrile tudi Krakovski napis.

Ljubljančani pa se od nekdanj radi namakajo v vodi. Prvo kopalnišče Kolezija so zgradili že leta 1853 ob Gradaščici, kasneje pa so ga zaprli in je več let samevalo na milost in nemilost prepuščeno uličnim umetnikom. Projekt obnove kopalnišča naj bi meščanom vsak čas omogočil ponovni skok v bazen, prav tako pa plavalci že nestrpno čakajo kdaj bodo lahko spet skakali iz Špice v Ljubljano, kot v (ne tako) starih časih. Velik del Špice, sprehajališče, klopi in breg Ljubljanice, ki so bili prej več kot trideset let zanemarjeni, so pred kratkim prenovili in uredili, kar se tiče čistoče reke pa je vpra-



šanje. Nekateri ekologi so še pred par leti obljubljali, da bo zaradi velike regeneracijske sposobnosti Ljubljanice kmalu možno tudi kopanje, vendar do sedaj očitno to še ni bilo mogoče.

Medtem pa se v poletni vročini lahko hladimo v enem izmed sodobnih kopalnišč, na Mestni plaži Laguna, na kopalnišču Kodeljevo, Ilirija ali v Vodnem mestu Atlantis, vendar pa takih objektov ne gre primerjati s plavanjem v reki in pogledom na grajski hrib. Zaenkrat ima Ljubljana svoje elitne kopalce, race, nutrije in seveda Povodnega moža, ki pa se, mogoče zaradi hrupa ali pa zaradi vse večje predrznosti mladih deklet, že več let ne prikaže na površju.

Tako ali drugače pa Ljubljančani ne bodo ostali na suhem, saj je prednost male Slovenije prav ta, da te kratka vožnja v avtu pripelje do toplic, Blejskega jezera ali primorske obale. Voda pa nas bo zlepa ali zgrda gotovo osvežila, če ne iz morja ali bazena, pa tista iz neba.

Teja Pahor



Trionfo sloveno in Val Resia

Nella Vzajemna Trail Run Mattia Cendou primo al traguardo di Tolmin

Si è disputata domenica 5 luglio a Stolvizza di Resia la quinta edizione della Val Resia Vertikal Kilometer, un appuntamento che ha visto la tradizionale sfida tra gli atleti sloveni e quelli locali, un centinaio di appassionati. La gara ha registrato la superiorità degli amici di oltreconfine in questa specialità.

Non c'è stata storia nella categoria maschile dove il favorito Alič Simon ha chiuso in 41'14" distanziando il connazionale Rok Bratina di 1'14"; al terzo posto Riccardo Sterni della Aldo Moro di Paluzza, distanziato di 2'4". Sempre della Aldo Moro troviamo al quinto posto Nicolò Francescato ed al settimo Tarcisio Chinese. Al 24. posto si è classificato Amedeo Sturam-Moz, al 27. Stefano Birtig, al 34. Roberto Clarig, al 48. Fabrizio Podorieszsch, al 66. Marco Venturini, tutti atleti che difendono i colori del Gsa Pulfero.

Nella categoria femminile ottimi i risultati ottenuti dalle atlete delle Valli del Natisone. Ad iniziare da



Alessia Remondini che, nella presente stagione, ha migliorato notevolmente le sue personali prestazioni sportive, infatti in questa gara ha ottenuto il settimo posto. Alle sue spalle (ottava) Maria Teresa Cernoia. Chiude la serie la ritrovata Jasna Noacco, ripresasi alla grande dopo l'imprevista sosta di un

mese terminando tredicesima.

Nella stessa giornata a Tolmino nella Vzajemna Trail Run di 10 km (Soča Outdoor Festival), trionfale successo di Mattia Cendou che ha messo tutti alle sue spalle. Una giornata più che positiva per i podisti del Gsa Pulfero del presidente Mario Miscoria.



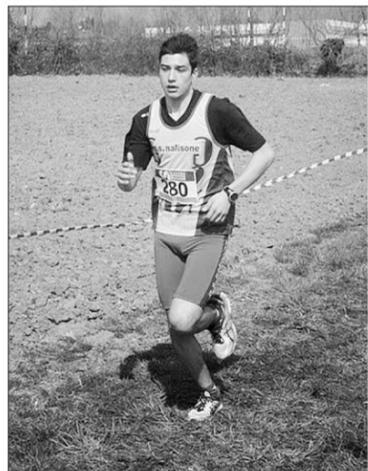
L'ANGOLO DEI RICORDI



U.S. Valnatisone - Esordienti 1977/1978 a Manzano
(foto di Paolo Caffi)

Da sinistra in piedi: Luca Urli, Fabrizio Qualla; Aldo Pinatto (dirigente), Terlicher, Paolo Postregna, Paolo Gubana, Andrea Marinig, Fabio Moreale, Roberto Birtig, Roberto Pinatto, Angelo Specogna (presidente); accosciati: Andrea Specogna, Marco Venturini, Carlo Crainich, Stefano Qualizza, Marino Simonelig, Daniele Specogna, Gianni Qualla, Stefano Dugaro, Giovanni Moreale

Buone prove dei nostri nel trofeo Gortani



Duecento podisti hanno gareggiato sabato 4 luglio a Paluzza nella terza prova del trofeo Gortani di corsa in montagna organizzato dalla locale società Aldo Moro. Nella classifica per società si sono imposti i padroni di casa che hanno messo alle loro spalle il Gruppo Sportivo Natisone di Cividale, ventesimo posto per il Gsa Pulfero. La società ducale si è presa la rivincita nel trofeo Mirai, salendo sul gradino più alto del podio. Nel trofeo Portatrici Carniche ancora vincente la Aldo Moro, seguita dalla società di Michele Maion, mentre al tredicesimo posto si è classificato il Gsa Pulfero.

Nel trofeo Gortani ancora Aldo Moro protagonista, ottavo posto del Gs. Natisone.

Questi i risultati individuali ottenuti dai podisti valligiani e di Cividale. EF 4. Sara Picogna; EM 4. Erik Martincigh, 6. Alberto Bressan; RE 7. Chiara Mlinz, 8. Serena Pashuku; RI 2. Lorenzo Brugnizza, 5. Gabriele Cleber; CE 7. Franco Antonella, 8. Aurora Comis, 9. Lucia Rorato; CI 2. Federico Bais, 3. Emanuele Brugnizza, 5. Francesco Dri; AE 1. Francesca Gariup; JF 2. Martina Tomat; SF 3. Elisa Costantini (Gsa Pulfero); AFB 4. Giancarla Mingone; JM 2. Simone Paludetti (nella foto), 4. Elias Rorato; AMA 24. Massimo Dri, 26. Manolito Franco; AMB 3. Flavio Mlinz (Aldo Moro Paluzza), 5. Michele Maion, 16. Tiziano Rorato.

Iscrizioni dilettanti al via

Società in difficoltà per l'aumento dei costi ed il calo di sponsor

Con una settimana di ritardo sono iniziate le iscrizioni ai campionati regionali dilettanti, giovanili regionali e provinciali ed Amatori della Figc, ed i tesseramenti. Mentre per i campionati dilettanti le cifre già pesanti della scorsa stagione sono rimaste praticamente invariate, per quanto riguarda il settore giovanile i costi di tesseramento sono aumentati di tre euro pro capite.

Entro mercoledì 22 luglio le società avranno il tempo di iscrivere on-line le squadre ai rispettivi campionati regionali, e lunedì 27 dovranno consegnare tutta la documentazione comprovante il pagamento dei relativi importi.

Sono state comunicate anche le cifre inerenti ai campionati provinciali Esordienti e Pulcini, per queste categorie ci sarà qualche settimana in più per iscriversi.

Facendo una previsione di spesa senza mettere in conto le spese vive (acqua, luce, gas, acquisto del materiale sportivo, noleggio palestre o campi calcetto) in media l'ammontare per una società di Promozione che schiera in campo la squadra maggiore, più quella Juniores, come anticipo di iscrizione deve versare ottomila euro, senza sapere di eventuali conguagli di fine

stagione. Un settore giovanile con Giovanissimi, Esordienti, Pulcini arriva a quota millecinquecento euro. E su una cinquantina di tesserati si aggiunge anche oltre il migliaio di euro!

Con la crisi economica, anche per la mancanza di sponsor, sempre più rari, diverse squadre si trovano in difficoltà a pagare le bollette dei vari servizi ed all'orizzonte non si intravede un miglioramento di questa situazione.

Ad oggi alcune società si sono fuse o hanno rinunciato alla promozione nel campionato maggiore, altre hanno chiuso i battenti.

Alla partenza dei vari campionati a settembre si potrà constatare se questa crisi avrà mietuto ancora altre "vittime illustri".



Bosco, presidente della Valnatisone

34. Tradicionalni nogometni turnir na Livku bo 25. in 26. julija

Na travnatem nogometnem igrišču na Livku bo tudi letos konec julija turnir, ki ga prireja domače športno društvo. Že 34. Tradicionalni nogometni turnir bo letos 25. in 26. julija. Tudi tokrat je namenjen ekipam 5+1, igra se dva polčasa po petnajst minut in veljajo pravila mednarodne nogometne zveze Fifa.

Prijave sprejemajo do četrtega, 23. julija, do 20. ure. Eno uro kasneje bo namreč na sedežu ŠD Livek žreb. Prijavnina znaša 50 evrov na ekipo in jo je treba poravnati pred prvo odigrano tek-

mo. Kot običajno bo s pokali nagrajenih najboljših osem ekip, prve štiri ekipe pa dobijo tudi denarno nagrado oziroma delež sklada. Zmagovalec prejme 40% denarnega sklada, drugouvrščeni 25%, tretjeouvrščeni in četrtoouvrščeni pa vsak po 10% sklada. Posebno nagrado prejmejo tudi najboljši vratar, strelec in igralec turnirja.

Ob igrišču je možno tudi brezplačno kampiranje.

Za informacije in prijave: Tine Medved (00386 41 501428) ali Rok Hrast (00386 41 537213).

“Božji domič, če ga nie ku an bo bič”, prave an naš stari pregovor. Planinska ima suoj “domič” na Matajуре že 15 liet, an že tarkaj liet skarbi lepuo za anj. Na kor pravt, ki diela je tu adni hiši an okuole nje, če češ, de se lepuo ohrani. Takuo je an v Domu na Matajуре an okuole njega.

Manjku ne trikrat na lieto muoreš opraviti posebna diela, an takuo naši pridni fantje an dekleta so se spet zbral v saboto, 27. junija, an znesli gor potriebno blaguo za po farbat zunanje ziduove, pa tudi posieč travo. Priet pa so muorli še nabrusiti kose, saj so ble puno cajta obiešene na zidu... duo jih nuca vič donajšnji dan? Posiečeno travo so jo muorli arztrositi, de se je posušila an potle so jo pa pograblyi.

Planinska zahvale vse planince an parjatelje, ki so paršli na pomuoč, an še od buj deleča ku iz Nediških dolin, recimo taz goriškega an kobariškega kantona.



Par Domu na Matajуре so že posiekli an pograblyi



V Planinski imamo pridne senosieke an grabiče, pa tudi močne ramena za znest baguo an orodje za narest potriebna diela v koči Dom na Matajуре



novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisece dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 40 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
SWIFT: PASCITMXXX

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste /Trst, via/ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Manuela Iuretig espone a Moggio Udinese



Questa è la locandina che invita alla mostra 'Magici incontri' che

verrà inaugurata sabato 18 luglio, alle ore 17, presso la Torre Medioevale di Moggio Udinese.

Il 'magico incontro' sarà con una nostra artista, che da alcuni anni si è fatta conoscere ed apprezzare in varie sedi illustri, vincendo anche diversi concorsi a carattere regionale e nazionale.

Questa nostra artista è Manuela Iuretig di Loch di Pulfero, originaria (lei ci tiene sempre a sottolinearlo) di Mersino.

A Moggio Udinese il visitatore avrà modo di ammirare le sue foto, le Krivapete, le Častitjove žene ed altre sue creazioni.

“Ringrazio tutti quelli che mi stanno sostenendo in questo mio bel cammino artistico. Mai avrei

**SVETA MAŠA
PO SLOVIENSKO
Julija an avgusta ne bo svete maše po sloviensko, ki je bla do seda vsako saboto v Špietre. Jo bomo spet molili od setemberja napri**

immaginato che un giorno il mio sogno di bambina si sarebbe avverato”, ci ha detto Manuela.

La mostra, che rimarrà aperta fino a giovedì 6 agosto (da mercoledì a domenica con orario 16.00 / 19.00), è stata organizzata dalla Pro loco Moggese, dal Comune di Moggio Udinese e dal Club Unesco di Udine.

A Savogna sabato 18 luglio la raccolta dei rifiuti ingombranti

Il comune di Savogna avvisa che sta attivando un servizio di raccolta dei rifiuti ingombranti e RAEE.

Il primo appuntamento è per sabato 18 luglio, dalle 9 alle 14, presso la pesa pubblica di Savogna,

Presso il punto di raccolta sarà presente un operatore della NET SpA gestore del servizio che avrà il

compito di verificare e sorvegliare la tipologia del materiale conferito.

**VENDESI
terreno edificabile località Az-zida. Tel. 0432 727101**

**Dežurne lekarne
Farmacie di turno
OD 10. DO 16. JULIJA
Čedad (Fontana)
0432 731163 - Neme 790016
- Tavorjana 715828**

**Počitnice / Ferie
Fojda: od 13. do 26. julija
Mojmag: do 11. julija
Tipana: od 10. do 27. julija**

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Stefano Qualizza

Dreka: v sriedo od 11.30 do 12. ure

Grmek

doh. Stefano Qualizza

Hlocje: v sriedo od 10.30 do 11.00

doh. Lucio Quargnolo

0432.723094

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.00, v četartak od 15.00 do 15.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro

339 6971440 - 0432.726378

Podbuniesac: v pandiejak an petak od 8.15 do 11. ure; v torak an četrtak od 17. do 19. ure

Sriednje

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v petak od 12.30 do 13.00

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

Sovodnje

doh. Stefano Qualizza

Sovodnje: v sriedo od 8.30 do 9.30

doh. Vito Cavallaro

0432.726378

Sovodnje: v torak od 8.00 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

Il Dispensario farmaceutico della dott. D'Alessandro è aperto nell'orario di ricevimento di ambulatorio

Speter

doh. Valentino Tullio

0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

doh. Vito Cavallaro

339 6971440

Špietar: v pandiejak an sriedo od 17. do 19. ure; v četartak an saboto od 9. do 11. ure

doh. Stefano Qualizza

339 1964294

Špietar: v pandiejak od 16.00 do 18.00 an v četartak od 9.00 do 11.00 ure

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, srieda an petak od 15.30 do 18.30; v torak an četartak od 9.30 do 12.30

Svet Lenart

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak an petak od 9.30 do 11.30; v torak od 16.00 do 18.00; v četartak od 17. do 19. ure

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala “za prelieve”, je na razpolago “servizio infermieristico” (tel. 0432 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale)...0432 708455
Centralino Ospedale di Cividale.....7081



Moreno Dugaro - Rusacu, 2.200 kilometru v spomin na velikega parjatelja

"Volevo chiudere i conti con i miei viaggi, avevo già fatto l'Europa in tre punti cardinali, mi mancava il nord. L'ho fatto in solitaria per ricordare il mio amico Gianni Bledig con cui avevo condiviso tante mie avventure in bicicletta." Così ci ha detto Moreno Dugaro a conclusione dei suoi 2.200 km in bicicletta in 17 giorni passando per Finlandia, Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica Ceca, Austria. "Con la lingua soprattutto nella Repubblica ceca mi è stato molto d'aiuto il nostro dialetto sloveno". Basta guardare la foto...



Smo imiel že vičkrat parložnost napisat kiek go mez Morena Dugara - Rusaca iz Dugega, an vsaki krat je bluo zavojo kake posebne reči: njega potovanja z bičiketo za videt nove kraje an odkrit, kar po navadi ostane "skrito" navadnim turistom, pa tudi velik part njega življenja za pomagat te potrebnim v Afriki.

Telkrat nam je parnesu fotografije sojega potovanja v spomin na velikega parjatelja Giannija Bledig iz Oblice: kupe sta prehodila puno poti po sviete. Gianni je živeu v miestu Brescia, pa je pogostu hodu tle damu, kjer so ga čakal vasnjani an parjatelji. Zlo je biu navezan na vse, kar je našega. Ku njega mama Milja, ki kak cajt potle, ki je Gianni umaru, je tudi ona zapustila tel sviet.

Moreno s sojo bičiketo je šu z avjonam do miesta Helsinki (Finska) an potle z bičiketo je "preloviu" Estonijo, Letonijo, Litvo (Lituania), Poljsko, Čehjo an še Avstrijo: 2.200 kilometru tu 17 dneu.

"Par kajšnim kraju je bla zlo tarda. Na Poljskem je bla slava ura, an tajšan vietar, de sam muoru pedalat an dol pod se... An tudi drugod cieste so ble zaries slave. Za se zastopit z ljudmi, ki sam jih sreču na poti, še posebno na Češkem, mi je bluo zlo hnuca znat naše sloviensko nareče.

Kar sam odkriu tel krat je, de greš od adne dežele do druge, brez de bi zamerku: zastopu sam de sam tu drugi samuo po tablah na makinah. Kar pa veže vse tele dežele, so "centri commerciali": so povserode an takuo, na žalost, se zgubja, kar je posebnega v tistem kraju".

Moreno bohloni, še ankrat s tojim besiedami an fotografijami smo zaviedli za kiek posebnega.



Kries svetega Ivana pod dažam v Gorenjim Tarbju



Daž ku iz škafa an tajšan vietar, de je vse premietu, pa v Gorenjem Tarbju so na 23. junija zvičer vsegljil paržgal kries. An ki judi ga je paršlo gledat an se veselit okuole njega! Mokri do rit, so do konca lepuo počastil nuoč svetega Ivana, ki ima v se kiek posebnega.

Vičer je šla napri takuo, ki je navada tle par nas: za pit, za jest, pa še posebno viže ramonik, ki takuo ki so pravil ankrat, oživiejejo še te martve. Za kries svetega Ivana an lepo vičer v Gorenjem Tarbju so se potrudili tisti od Polisportive Gorenj Tarbij

Za svet Ivan so žene nardile tudi marve. Te narbuojše so ble lietos tiste od Erike Balus - Fejcove iz Gorenjega Tarbja, ki je takuo zaslužila trak Miss Marve an rože. Ta par nji sta srienjski šindak Luca Postregna - Kozličju iz Podsniednjega an mladi predsednik Polisportive Gorenj Tarbij, Francesco Chiabai - Kulažu iz Gniduce



Naše stare ricete

TE BIELE MOČILO

Ka kor: mleiko, moka ušenična, maslo (mast), oje, salam (adno al dvie bierje na glavo), jajca (adno al dvie na glavo), su. Tu no ponu denemo vret nomalo mlieka an ga osolmo. Kar veurieje, umiešamo notar nomalo moko ušenične. Tu drugo ponu, buj nizko, denemo gret nomalo masla an nomalo oja. Kar je tuole pogrieto, določemo notar bierje salama an še jajca, ki smo jih osolil an strepetal že priet. Ocvremo vse tuole an potle določemo notar mleiko, ki smo ga priet napravil z moko ušenično. Ocvremo še ankrat vse kupe.

Tuole so ankrat jedli s pulento, naj serkuovo, naj jejdovo al pa pu an pu. Je dobro pa tudi s kruhan.

ŠTRAVBE

Ka kor: jajca, cukor, olub limona, moka ušenična, mleiko, feca, su, grazdujcee, oje.

Tu ni bukalin zmiešamo jajca, cukor, olub limona, ki smo ga priet zribal, moko ušenično, mleiko, feco (tisto vanil-



jano), nomalo soli. Kar je vse tuole lepuo zmiešano, določemo notar še grazdujce an pomiešamo lepuo.

Tu no ponu denemo gret nomalo oja, kar lepuo vrieje, denemo notar z no žlico paštelo. Denemo tarkaj, ki jih stoji notar (ne previč stisnjene dna na drugo). Kar poarmeniejejo, pride reč de so narete. Jih ocedmo an položemo na ton. Gor na varh poprašmo nomalo cukerja.

Če jih muoremo napravit puno je buojš, de na ocvremo vič ku dvakrat - trikrat le tu tistim olju.

Štravbe so dobre za jest, kar so še gorke.